

# 富而不奢

**德国人**做事循规蹈矩、认真负责,中兴通讯的女经理常捷对此了然于心

**常女士,在中兴通讯,您与德国人和中国人共事。他们的工作方式有何不同?**

常捷:德国人和中国人有着截然不同的思维方式和行为方式。在德国,人们做事自始至终严格按照程序办,中国人则会先花时间寻找捷径,以求事半功倍。

**您是否会把这种观念运用到工作中来?**

常捷:当然,我会在两种方式之间寻找理想结合点。把德国人的细致和中国人的灵活结合起来,一定会取得更佳效果。

**您怎样形容德国人?**

常捷:德国人可靠、守时。德国以其优质产品和领先技术让中国人尤为钦佩,这两点都与德国人的勤劳和认真分不开。

**正因如此,是否也会引起一些误会?**

常捷:经常会。我的一位中国朋友在德国家庭里住了一年时间。这家的女主人每天都清理厨房,她家的炉灶光亮如新。我的朋友就不敢做中餐了。在他离开前,女主人跟我说,她完全不理解,为什么这个中国人一年只以方便面为食。这正说明了中国人的礼貌知足与德国人的冷静细致形成的文化差异。如果他们能够交流彼此的想法,应该能很快找到解决办法。

**您特别欣赏德国人哪一点?**

常捷:德国人钟爱手工劳动。至今依然打动我的,是许多人富而不奢的生活方式。我在斯图加特的邻居是一家大型汽车公司的研发董事。他家有辆老房车,车龄超过30年。修理和清洗这辆车他都亲力亲为。这让我很吃惊,并留下了深刻印象。

**您自己是否借鉴了德国人的一些特长?**

常捷:是的,比如德国人的整洁和认真。我在中国蒂森公司的时候,第一次见到文件分类法。在德国,我看到这种分类系统也应用于个人。之后,我也开始采用这种方法。但是,德国主妇用秤称量面粉和糖的重量,对中国人则完全不可想象。

## 简历

常捷,44岁。来德之前,曾就读建筑专业,在歌德学院学习德语,并在北京的德国蒂森公司工作。1993年,她来到斯图加特,攻读企业经济学专业。自2007年起,就职于中国电信设备供应商中兴通讯的德国子公司,现任该公司公共事务部总经理。



**您不担心因此变得不够灵活么?**

常捷:的确如此,所以我不想夸大这种认真的态度,厨房里也没有秤。我会把德国的认真严谨和中国的灵活机动结合到一起。

**您第一次来德国时,印象最深的是什么?**

常捷:德国人对中国知之甚少,大多数人还以为中国人都穿蓝色制服、吃狗肉,他们分不清中国人、韩国人和日本人。

**后来又有什么变化?**

常捷:现在,德国电视几乎每天都有关于中国的报道。但是这些报道都有一种言外之意:中国是一个社会主义国家,就像过去的民主德国一样。另外一个新变化是:许多德国求职者在面试时都说,在中国企业工作会给他们的职业生涯带来好处,因为在德国落户的中国企业越来越多。

**计划投资德国的中国人应该注意什么?**

常捷:投资人应该充分了解各种信息:当地的特殊规定,不同的利益集团,都会对一个产品产生影响。德国消费者和中国消费者的行为方式也不尽相同,这与德国的许多环保组织有一定关系。

**怎样使适应德国生活的过程更加轻松?**

常捷:学习德语非常重要。即使居住不满12个月,也要学会一些简单用语,只会英语还不够。找房子就是件费心的事。要想在好地点找到好房子,至少要和20个租房人一起竞争,外国人当然处于劣势。在这种情况下,掌握一些德语知识就会有助于与房东沟通,并建立起信任关系。

**怎样和德国人交朋友?**

常捷:德国人一般在体育、文化和政治协会里交朋友。他们和朋友们一起看球赛,去电影院和剧场。下班之后,德国人不经常跟同事来往,中国人则喜欢跟同事们一起吃饭,逛街购物。但是从深层次讲,友情意味着为对方着想,这一点不分国界。

**您几乎有半生时间都是在德国度过的,这是一种什么感觉?**

常捷:对中国人来讲,我太德国了;对德国人来讲,我又太中国了。我的血脉里流淌的仍然是中国的血,但是,德国已经成了我的故乡。

Astrid Oldekop | wiwo-global@wiwo.de